



Kachel- und Kamineinsätze



KLEINING

Wärme in ihrer schönsten Form



Kamin- und Kacheleinsatz „KK-ARIES“ mit gerader Vorderfront
Chimney and Tile Insert „KK-ARIES“ with straight front
Insert de cheminée et carreau “KK-ARIES” avec devant droit
Inzethaard en -kachel “KK-ARIES” met vlak front

Art.-Nr. 1592

Alle Einsätze aus der Serie „KK-ARIES“ sind komplett aus hochwertigem Gusseisen hergestellt. Dadurch garantieren wir beste Qualität und Sicherheit. Durch einfache Handgriffe können Sie jederzeit die Türen von DIN links auf DIN rechts und umgekehrt ändern. Neben der üblichen Primär- und Sekundärluft bieten wir diese Einsätze mit einer zusätzlichen Tertiärluftführung an. Alle Einsätze sind mit oder ohne Warmluftummantelung erhältlich. Ein besseres Herzstück für Ihren Kamin können wir uns nicht vorstellen.

All „KK-ARIES“ inserts are made entirely of cast-iron; by this we guarantee the best quality and safety. With some simple flicks of the wrist, you can change the doors from DIN left to DIN right or vice versa anytime. Beside the usual primary and secondary air we are offering these inserts with an additional tertiary air system. All inserts are available with or without hot-air covering. We cannot imagine a better centerpiece for your chimney.

Tous les inserts “KK-ARIES” sont construits entièrement en fonte; par cela nous garantissons la meilleure qualité et sécurité. Avec peu de tours de main, vous pouvez changer les portes de DIN gauche à DIN droite ou vice versa à tout temps. A côté d'air primaire et secondaire habituels, nous offrons ces inserts avec un système d'air tertiaire additionnel. Tous les inserts sont disponibles avec ou sans revêtement d'air chaude. Nous ne pouvons pas nous imaginer un cœur meilleur pour votre cheminée.

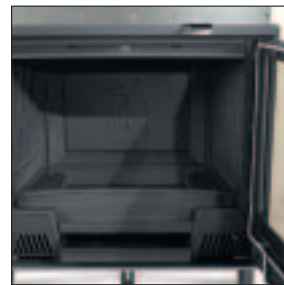
Alle inzethaarden en -kachels uit de KK-ARIES-serie zijn geheel vervaardigd van hoogwaardig gietijzer. Hierdoor kunnen wij de hoogste kwaliteit en veiligheid garanderen. Met een paar simpele handgrepen kunt u de deuren op elk gewenst moment veranderen van DIN links naar DIN rechts en v.v. Onze inzethaarden en -kachels zijn behalve met de gebruikelijke toevoeren voor primaire en secundaire lucht ook verkrijgbaar met een toevoer voor tertiaire lucht. Alle haarden en kachels zijn leverbaar met of zonder warmeluchtummanteling. Een fraaier middelpunt voor uw schouw kunnen we ons niet voorstellen.



Artikel-Nr. 1592

Außenabmessungen Outside dimensions Dimensions extérieures Uitwendige afmetingen ⁽¹⁾	693 x 1025 – 1125 x 491 mm
Abmessungen des Feuerraums Hearth dimensions Dimensions foyer Afmetingen van de stookruimte ⁽¹⁾	570 x 335 x 350 mm
Abgasaustritt • Smoke outlet Sortie Fumées • Rookgasuitlaat	Ø 20 cm
Außenlufteinlass • Outer air inlet Prise d'air extérieure • Buitenluchtinlaat	Ø 15 cm
Gewicht • Weight Poids • Gewicht	145 kg
Nennwärmeleistung • Nominal thermal power Puissance thermique nominale • Nominaal thermisch vermogen	9 Kw
Wirkungsgrad (%) • Efficiency (%) Rendement (%) • Rendement (%)	> 78
Einstellbare Primärluft • Adjustable Primary Air Réglable Air primaire • Instelbare primaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja
Einstellbare Sekundärluft • Adjustable Secondary Air Réglable Air secondaire • Instelbare secundaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja
Tertiärluft • Tertiary air Air tertiaire • Tertiaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja
Aschekasten • Ash drawer Tiroir porte cendrier • Aslade	Ja • Yes • Oui • Ja
Ventilation • Ventilation Ventilation • Ventilatie	Optional
Einstellbare Füße • Adjustable Pieds réglables • Verstelbare poten	Serie - Standard

⁽¹⁾ = Breite / Höhe / Tiefe • Width / Height / Depth
Largeur / Hauteur / Profondeur • Breedte / hoogte / diepte



Komplett aus Gusseisen gebaut • *Completely constructed in cast-iron*
• *Construit entièrement en fonte* • *Geheel vervaardigd van gietijzer*



Höhenverstellbare Füße (10 cm) • *Feed adjustable in height (10 cm)* • *Hauteur de pieds réglable (10 cm)*
• *In hoogte verstelbare poten (10 cm)*



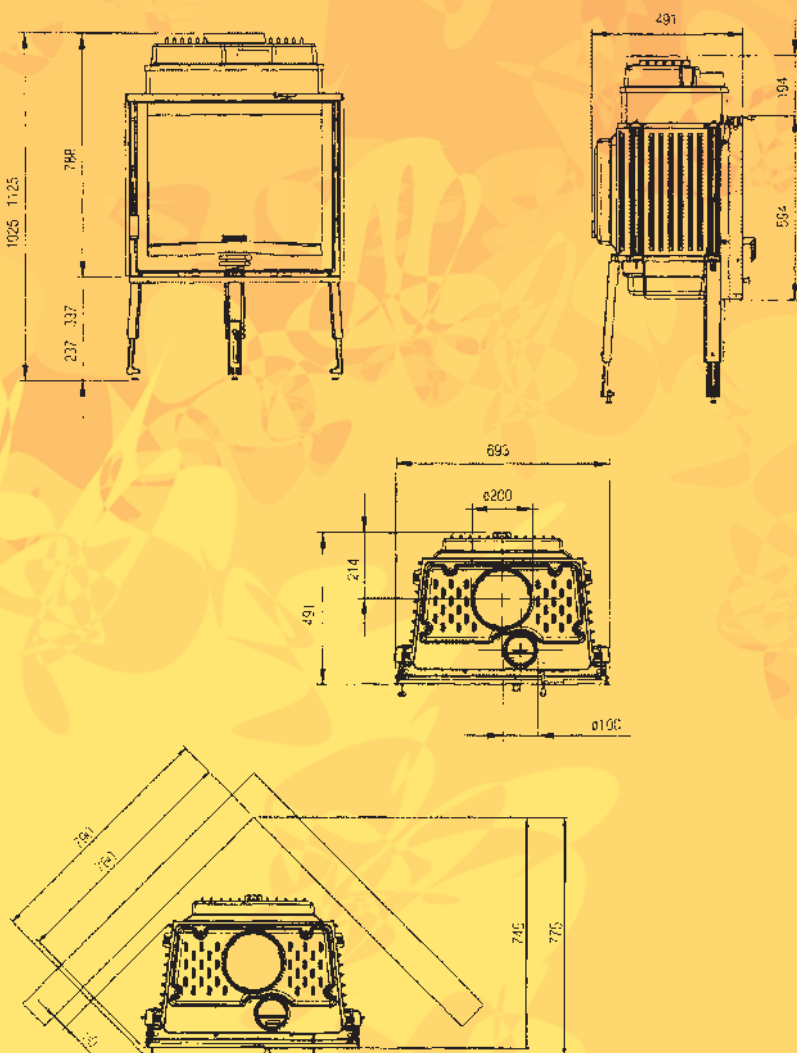
Ausziehbarer Aschkasten
• *Extractable ash drawer*
• *Tiroir cendrier extractible*
• *Uittrekbare aslade*



Möglichkeit, selbständig die Türen nach DIN links oder DIN rechts zu ändern
• *Option of changing the doors to DIN left or DIN right by yourself* • *Possibilité de changer les portes à DIN droite par vous-même* • *De mogelijkheid zelf de deuren links of rechts af te hangen*



Rauchabgangsstutzen, Luftaustrittsstutzen und zusätzliche Sekundäreinlassführung
• *Smoke and air exhaust connecting pieces, additional secondary air inlet* • *Tuyaux pour la sortie d'air e fumée, prise d'air secondaire additionnel* • *Aansluitstukken voor rookgasafvoer en luchtuitlaat en extra inlaat voor secundaire lucht*





Kamin- und Kacheleinsatz „KK-ARIES“ mit gerundeter Vorderfront
Chimney and Tile Insert „KK-ARIES“ with curved front
Insert de cheminée et carreau „KK-ARIES“ avec devant courbé
Inzethaard en -kachel „KK-ARIES“ met gebogen front

Art.-Nr. 1598

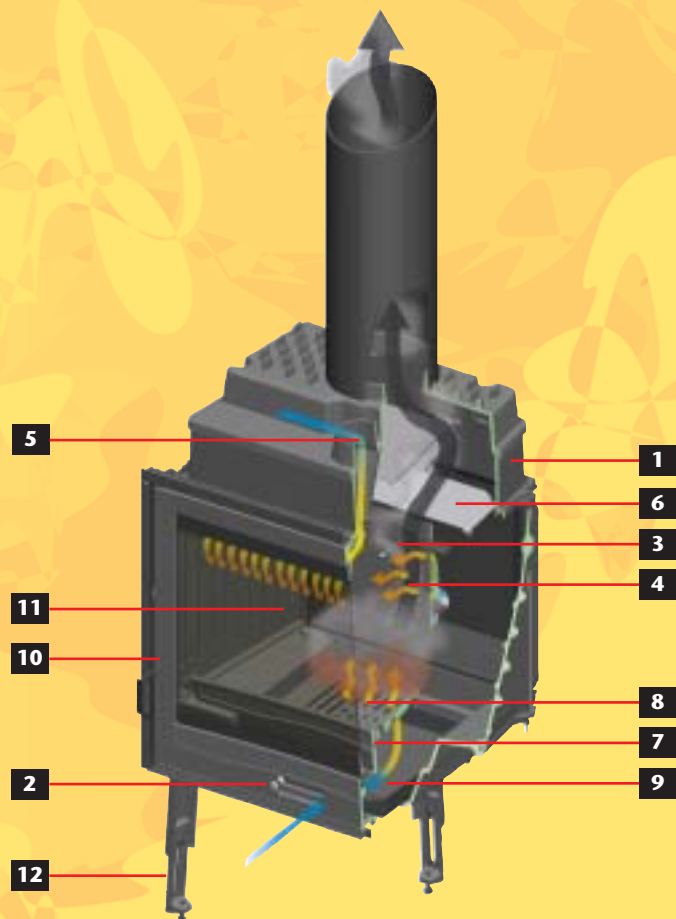
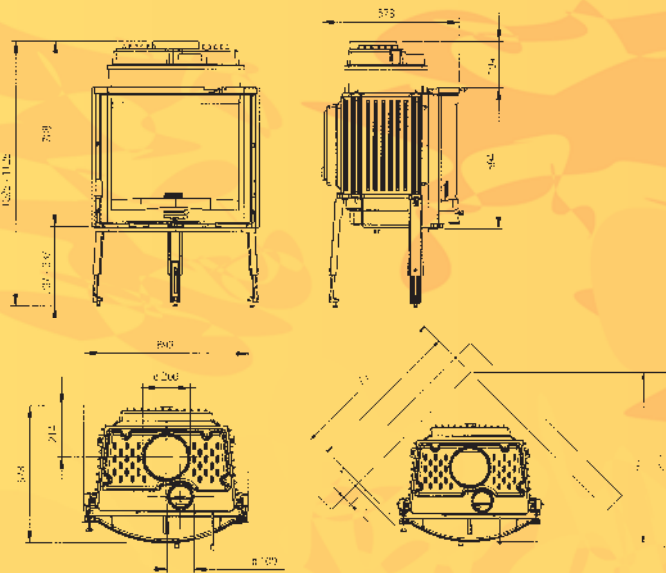
KK-Aries

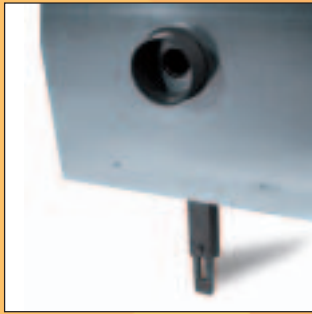
- 1 Kamineinsatzkörper komplett aus Gusseisen • Chimney insert body made of 100% cast-iron • Corps d'insert de cheminée 100% en fonte • Inzethaard geheel vervaardigd van gietijzer
- 2 Einstellbare Primärluft • Adjustable primary air • Air primaire réglable • Instelbare primaire lucht
- 3 Einstellbare Sekundärluft • Adjustable secondary air • Air secondaire réglable • Instelbare secundaire lucht
- 4 Vorbereitete Tertiärluftzufuhr • Prepared tertiary air inlet • Prise d'air tertiaire préparée • Voorbereid voor aansluiting van toevoer van tertiaire lucht
- 5 Kanalisierbarer verbrennungsfördernder Lufteinlass • Directable combustion-enhancing air inlet • Pris d'air dirigeable qui augmente la combustion • Kanaliseerbare verbrandings-bevorderende luchtinlaat
- 6 Doppelrauchumlenkung • Double smoke deflector • Déflecteur de fumée doublé • Dubbele rookomleiding
- 7 Herausnehmbarer Stehrost aus Gusseisen • Cast-iron extractable glass protection • Protection vitre extractible en fonte • Uitneembaar gietijzeren ruitbeschermer
- 8 Brennschale und Rost aus Gusseisen • Brazier and grate in cast-iron • Brasero et grille en fonte • Gietijzeren vuurkorf en rooster
- 9 Herausnehmbarer Aschkasten • Removable ashpans • Cendrier amovible • Uitneembare aslade
- 10 Möglichkeit, selbständig die Türen nach DIN links oder DIN rechts zu ändern • Option of changing the doors to DIN left or DIN right by yourself • Possibilité de changer les portes à DIN gauche ou DIN droite par vous-même • Mogelijkheid zelf de deuren links of rechts af te hangen
- 11 750 °C hitzebeständiges, im Siebdruckverfahren bedrucktes Keramikglas • 750 °C heat-resistant ceramic glass, imprinted with screen-printing • Vitre céramique, résistant à la chaleur (750 °C), imprimé avec sérigraphie • Tot 750 °C hittevast keramisch glas, door middel van zeefdruk bedrukt
- 12 Gusseiserne, höhenverstellbare Füße (10 cm) • Cast-iron feet, adjustable in height (10 cm) • Pieds en fonte, hauteur réglable (10 cm) • In hoogte verstelbare gietijzeren poten (10 cm)



Anschauungsbeispiel: komplett mit Warmluftummantelung

• Illustrative example: complete with hot-air covering • Exemple explicatif: complet avec revêtement d'air chaude • Illustratief voorbeeld: compleet met warmeluchtommanteling





Einlass der Tertiärluft
 • Tertiary air inlet • Prise d'air
 tertiaire • Inlaat voor tertiaire
 lucht



Rauchabgangsstutzen, Luft-
 austrittsstutzen und zusätzli-
 che Sekundäreinlassführung
 • Smoke and air exhaust con-
 necting pieces, additional
 secondary air inlet • Tuyaux
 pour la sortie d'air et fumée,
 prise d'air secondaire addition-
 nel • Aansluitstukken voor
 rookgasafvoer en luchtuitlaat
 en extra inlaat voor secundaire
 lucht

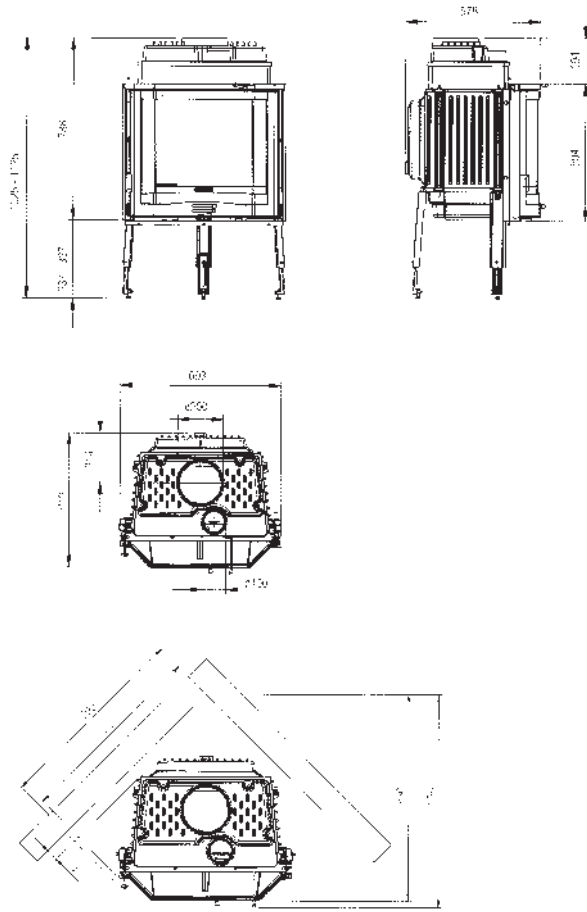


Kamin- und Kacheleinsatz „KK-ARIES“ mit prismatischer Vorderfront
 Chimney and Tile Insert „KK-ARIES“ with prismatic front
 Insert de cheminée et carreau “KK-ARIES” avec devant prismatique
 Inzethaard en –kachel “KK-ARIES” met prismatisch front

Art.-Nr. 1595

Artikel-Nr.	1598	1595
Außenabmessungen Outside dimensions Dimensions extérieures Uitwendige afmetingen ⁽¹⁾	693 x 1025 – 1125 x 578 mm	693 x 1025 – 1125 x 578 mm
Abmessungen des Feuerraums Hearth dimensions Dimensions foyer Afmetingen van de stookruimte ⁽¹⁾	570 x 335 x 350 mm	570 x 335 x 350 mm
Abgasaustritt • Smoke outlet Sortie Fumées • Rookgasuitlaat	Ø 20 cm	Ø 20 cm
Außenlufteinlass • Outer air inlet Prise d'air extérieure • Buitenluchtinlaat	Ø 15 cm	Ø 15 cm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	145 kg	145 kg
Nennwärmeleistung • Nominal thermal power Puissance thermique nominale • Nominaal thermisch vermogen	9 Kw	9 Kw
Wirkungsgrad (%) • Efficiency (%) Rendement (%) • Rendement (%)	> 78	> 78
Einstellbare Primärluft • Adjustable Primary Air Réglable Air primaire • Instelbare primaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja	Ja • Yes • Oui • Ja
Einstellbare Sekundärluft • Adjustable Secondary Air Réglable Air secondaire • Instelbare secundaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja	Ja • Yes • Oui • Ja
Tertiärluft • Tertiary air Air tertiaire • Tertiaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja	Ja • Yes • Oui • Ja
Aschekasten • Ash drawer Tiroir porte cendrier • Aslade	Ja • Yes • Oui • Ja	Ja • Yes • Oui • Ja
Ventilation • Ventilation Ventilation • Ventilatie	Optional	Optional
Einstellbare Füße • Adjustable feet Pieds réglables • Verstelbare poten	Serie - Standard	Serie - Standard

⁽¹⁾ = Breite / Höhe / Tiefe • Width / Height / Depth
 Largeur / Hauteur / Profondeur • Breedte / hoogte / diepte





Kamin- und Kacheleinsatz „CALIDUS“ mit prismatischer Vorderfront: Mehr Blick aufs Feuer geht eigentlich nicht. Der Kamineinsatz aus Stahlblech bietet durch seine große, prismatische Vorderfront eine hervorragende Sicht auf das prasselnde Feuer. Wählbar ist dieser Kamin- und Kacheleinsatz mit einer Tür DIN links oder DIN rechts angeschlagen. Die passende Warmluftummantelung (optional) ist mit vier Luftabgangsstützen ausgestattet und geeignet für den Anschluss von Aluminiumflexrohren mit 125 mm Durchmesser.

Bestell-Nr. 1580 DIN links angeschlagen, Bestell-Nr. 1581 DIN rechts angeschlagen, Bauart 2 wahlweise Bauart 1

***Chimney and Tile Insert „CALIDUS“ with prismatic front:** A better view of the fire just isn't possible. The chimney insert made of sheet steel offers – with its large, prismatic front – a good view of the crackling fire. This chimney and tile insert is available with the door on the left (DIN) or right (DIN). The fitting hot air covering (optional) is equipped with four air exhaust connecting pieces and can be used in combination with the installation of flexible aluminium pipes with a diameter of 125 mm.*

Order No 1580 DIN left, Order No. 1581 DIN right, Type 2 or Type 1

***Insert de cheminée et faïence „CALIDUS“ avec devant prismatique:** Une vue meilleure sur le feu n'est pas possible. L'insert de cheminée en tôle d'acier – par son grand devant prismatique – offre une belle vue sur le feu crépitant. Cet insert de cheminée et faïence est disponible avec une porte DIN gauche ou DIN droite. Le revêtement d'air chaude approprié (optional) est équipé avec quatre tuyaux pour la sortie d'air et il est utilisable avec la connexion des tubes d'aluminium flexible d'un diamètre de 125 mm.*

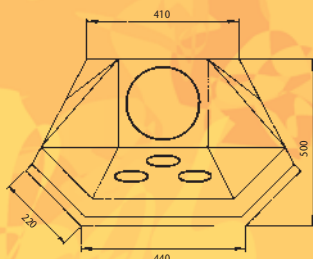
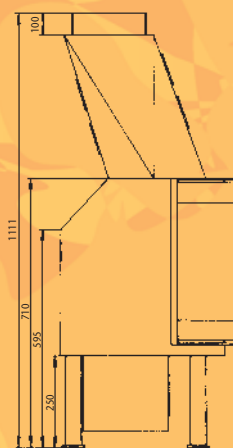
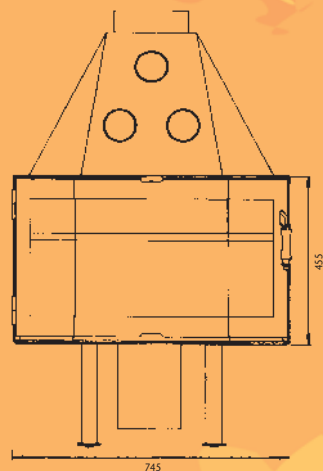
No 1580 DIN gauche, No. 1581 DIN droite, Type 2 ou Type 1

***Inzethaard en –kachel “CALIDUS” met prismatisch front:** Een nog beter zicht op het vuur is eigenlijk niet mogelijk. De van plaatstaal vervaardigde inzethaard biedt door zijn grote, prismatische front een goed zicht op het knapperende vuur. Het type CALIDUS is leverbaar met een DIN links of DIN rechts afgehangen deur. De bijpassende warmeluchtommanteling (optioneel) is voorzien van vier luchtafvoeraansluitingen en geschikt voor het aansluiten van flexibele aluminiumbuizen met een diameter van 125 mm.*

Bestelnummer 1580 DIN links, bestelnummer 1581 DIN rechts, type 2 of type 1



Warmluftummantelung (optional) • hot air covering (optional)
d'air chaude approprié (optional) • Warmeluchtommanteling (optioneel)



Artikel-Nr. 1580/1581

Außenabmessungen • Outside dimensions 745 x 1211 x 455 mm
Dimensions extérieures • Uitwendige afmetingen⁽¹⁾

Abmessungen des Feuerraums • Hearth dimensions 630 x 350 x 340 mm
Dimensions foyer • Afmetingen van de stookruimte⁽¹⁾

Abgasaustritt • Smoke outlet Ø 20 cm
Sortie Fumées • Rookgasuitlaat

Gewicht • Weight • Poids • Gewicht 160 kg

Nennwärmeleistung • Nominal thermal power 10 Kw
Puissance thermique nominale • Nominaal thermisch vermogen

Wirkungsgrad (%) • Efficiency (%) > 78
Rendement (%) • Rendement (%)

Einstellbare Primärluft • Adjustable Primary Air Ja • Yes
Réglable Air primaire • Instelbare primaire lucht Oui • Ja

Einstellbare Sekundärluft • Adjustable Secondary Air Ja • Yes
Réglable Air secondaire • Instelbare secundaire lucht Oui • Ja

Aschekasten • Ash drawer Ja • Yes
Tiroir porte cendrier • Aslade Oui • Ja

⁽¹⁾ = Breite / Höhe / Tiefe • Width / Height / Depth
Largeur / Hauteur / Profondeur • Breedte / hoogte / diepte



Natürlich bieten wir Ihnen für den Einbau auch das notwendige Zubehör – vom Rauchrohrmaterial in unterschiedlichen Durchmessern und Längen, über Aluminiumflexrohren, über Luftaustrittsgittern bis hin zum entsprechenden Dichtungsmaterial.

It goes without saying that we also offer you all the equipment needed for installation – be it flue tube material of various diameters and lengths, flexible aluminium pipes, air outlet grates, or the necessary sealing material.

Naturellement, nous vous offrons tout l'équipement nécessaire pour le montage – soit-il le matériel de tube de fumée des diamètres et longueurs différents, les tubes flexibles d'aluminium et les grilles pour la sortie d'air ou le matériel d'étanchement nécessaire.

Vanzelfsprekend leveren wij u voor de inbouw ook het noodzakelijke toebehoren – van materiaal voor in het rookkanaal (in verschillende diameters en lengten), flexibele aluminiumbuizen, roosters voor luchtuitlaten tot en met het juiste afdichtingsmateriaal.



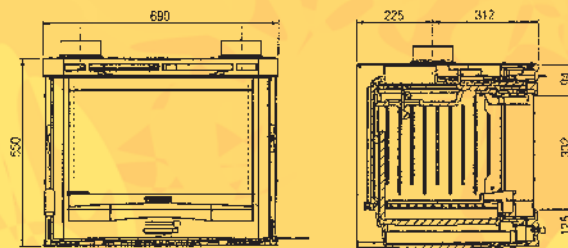
Art.-Nr. 1589

Alle Einsätze aus der Serie „INSERT“ sind komplett aus hochwertigem Gusseisen und in einem angenehmen und linearen Design hergestellt. Diese Einsätze gibt es in drei verschiedenen Varianten. Sie können zwischen gerader, gerundeter oder prismatischer Front entscheiden. Die Warmluftummantelung aus Stahlblech kann mit wenigen Handgriffen vom Einsatz entfernt werden. Ebenso lassen sich die Türen jederzeit von DIN links auf DIN rechts und umgekehrt ändern.

All „INSERT“ inserts are made of 100% high-quality cast-iron and are designed in a pleasant linear-shaped way. They come in three different versions. It is up to you to decide between a straight, a curved, or a prismatic front. The sheet-steel hot air covering can be removed from the insert in a few steps. In a similar manner, you can switch the doors from DIN left to DIN right and vice versa whenever you wish.

Tous les inserts de la gamme „INSERT“ sont entièrement en fonte d'une haute qualité et ils ont un design plaisant et linéaire. Ces inserts sont disponibles en trois versions. À vous de choisir entre un devant droit, courbé, ou prismatique. Le revêtement d'air chaude en tôle d'acier peut être ôté d'insert avec peu de tours de main; les portes peut être échangées de gauche à droite ou vice versa pareillement et à tout moment.

Alle inzethaarden en -kachels uit de INSERT-serie zijn geheel vervaardigd van hoogwaardig gietijzer en hebben een fraai lineair design. De serie omvat drie varianten. Verder hebt u de keus uit een vlak, een gebogen en een prismatisch front. De warmeluchtommanteling van plaatstaal kan met enkele handgrepen worden verwijderd. Ook de deuren kunnen op elk gewenst moment veranderd worden van DIN links naar DIN rechts en v.v.



Türöffnung DIN links angeschlagen, Türöffnung DIN rechts angeschlagen, Rauchabgang und Luftaustrittsöffnungen

Door Opening DIN left, Door Opening DIN right, Smoke Outlet and Air Exhaust Openings

Ouverture de porte DIN gauche, Ouverture de porte DIN droite, Sorties de fumée et ouverture d'air

Deur DIN links afgehangen, deur DIN rechts afgehangen, rookgasuitlaat en luchtuitlaatopeningen



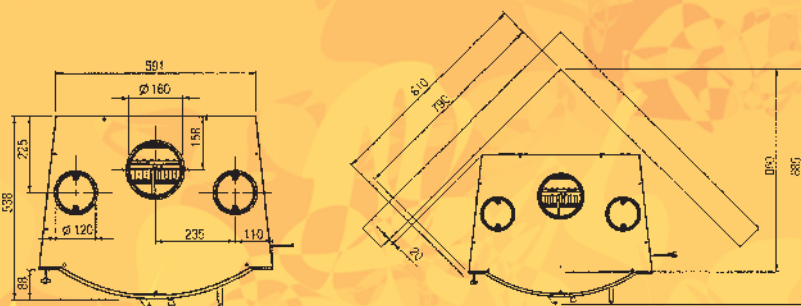
Kamin- und Kacheleinsatz „INSERT“ mit gerader Vorderfront
 Chimney and Tile Insert „INSERT“ with straight front
 Insert de cheminée et carreau „INSERT“ avec devant droit
 Inzethaard en -kachel „INSERT“ met vlak front



Kamin- und Kacheleinsatz „INSERT“ mit gerundeter Vorderfront
 Chimney and Tile Insert „INSERT“ with curved front
 Insert de cheminée et carreau „INSERT“ avec devant courbé
 Inzethaard en -kachel „INSERT“ met gebogen front



Kamin- und Kacheleinsatz „INSERT“ mit prismatischer Vorderfront
 Chimney and Tile Insert „INSERT“ with straight front
 Insert de cheminée et carreau „INSERT“ avec devant prismatique
 Inzethaard en -kachel „INSERT“ met prismatisch front

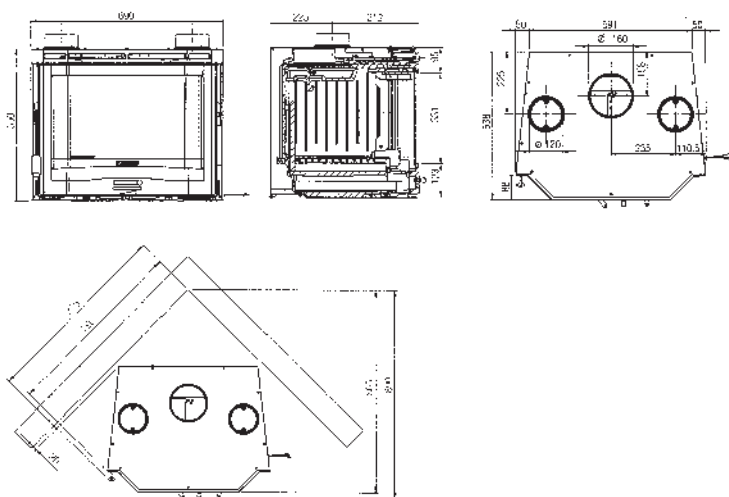


Artikel-Nr.	1589
Außenabmessungen • Outside dimensions Dimensions extérieures • Uitwendige afmetingen ⁽¹⁾	690 x 550 x 540 mm
Abmessungen des Feuerraums • Hearth dimensions Dimensions foyer • Afmetingen van de stookruimte ⁽¹⁾	500 x 330 x 370 mm
Abgasaustritt • Smoke outlet • Sortie Fumées • Rookgasuitlaat	Ø 16 cm
Außenlufteinlass • Outer air inlet • Prise d'air extérieure • Buitenluchtinlaat	Ø 10 cm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	161 kg
Nennwärmeleistung • Nominal thermal power Puissance thermique nominale • Nominaal thermisch vermogen	9 Kw
Wirkungsgrad (%) • Efficiency (%) • Rendement (%) • Rendement (%)	> 78
Einstellbare Primärluft • Adjustable Primary Air Réglable Air primaire • Instelbare primaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja
Einstellbare Sekundärluft • Adjustable Secondary Air Réglable Air secondaire • Instelbare secundaire lucht	Ja • Yes • Oui • Ja
Aschekasten • Ash drawer • Tiroir porte cendrier • Aslade	Ja • Yes • Oui • Ja
Ventilation • Ventilation • Ventilation • Ventilatie	Serie - Standard

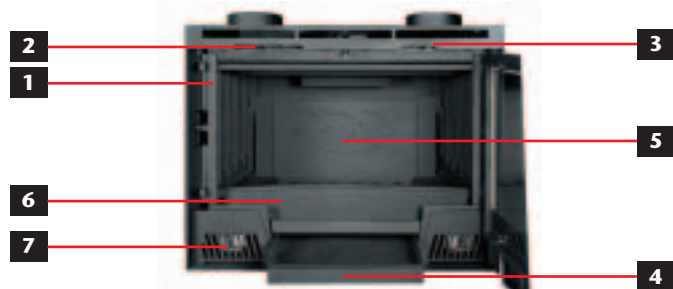
⁽¹⁾ = Breite / Höhe / Tiefe • Width / Height / Depth • Largeur / Hauteur / Profondeur • Breedte / hoogte / diepte



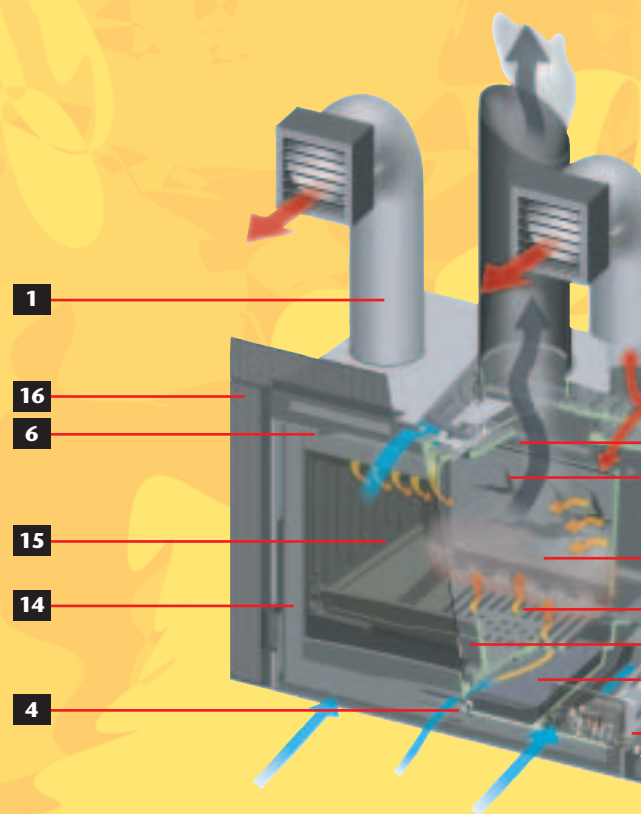
Art.-Nr. 1588



- 1 Gusseiserne Tür mit Möglichkeit, die Türöffnung von DIN links nach DIN rechts oder umgekehrt zu wechseln • Cast-iron door with the option of switching the door opening DIN left-right and vice versa • Porte en fonte avec la possibilité de changer l'ouverture de DIN gauche à DIN droite ou vice versa • Gietijzeren deur met mogelijkheid de deur DIN links of DIN rechts te laten scharnieren
- 2 Ventilregelung mit automatischem Rücklauf • Valve adjustment with automatic return • Réglage de vanne avec retour automatique • Klepregeling met automatische terugkeer
- 3 Einstellbare Sekundärluft • Adjustable secondary air • Air secondaire réglable • Instelbare secundaire lucht
- 4 Ausziehbarer Aschekasten • Extractable ashpan • Cendrier extractible • Uittrekbare aslade
- 5 Umkehrbare, gusseiserne Rückseite mit zwei verschiedenen Dekoren • Cast-iron revolving back with two different decorations • Dos tournant en fonte avec deux décorations différentes • Omkeerbare gietijzeren achterzijde met twee verschillende decoratieve patronen
- 6 Herausnehmbare Stehrost aus Gusseisen • Cast-iron extractable glass protection • Protection vitre extractible en fonte • Uittneembare gietijzeren ruitbescherming
- 7 Zwei Tangentiallüfter mit Thermostat • Two tangential fans with thermostat • Deux ventilateurs tangentiels avec thermostat • Twee dwarsstroomventilatoren met thermostaat



- 1 Warmluftauslass Ø 120 mm • Hot air outlet Ø 120 mm • Sortie d'air chaude Ø 120 mm •
- 2 Feuerraum komplett aus Gusseisen • Fireplace completely in cast-iron • Foyer entièrement en fonte
- 3 Lüftungsverkleidung aus emailliertem Stahl • Ventilation covering made of enamelled steel • Afdekking ventilatiegedeelte van geëmailleerd staal
- 4 Einstellbare Primärluft • Adjustable primary air • Air primaire réglable • Instelbare primaire lucht
- 5 Einstellbare Sekundärluft • Adjustable secondary air • Air secondaire réglable • Instelbare secundaire lucht
- 6 Ventilregelung mit automatischem Rücklauf • Valve adjustment with automatic return • Klepregeling met automatische terugkeer
- 7 Rauchumlenkung und Rauchventil aus Gusseisen • Smoke deflector and valve made of cast-iron • Roookomleiding en rookklep van gietijzer
- 8 Umkehrbare, gusseiserne Rückseite mit zwei verschiedenen Dekoren • Cast-iron revolving back with two different decorations • Dos tournant en fonte avec deux décorations différentes • Omkeerbare gietijzeren achterzijde met twee verschillende decoratieve patronen
- 9 Brennschale und Rost aus Gusseisen • Brazier and grate made of cast-iron • Brasero et grille en fonte
- 10 Herausnehmbarer Stehrost aus Gusseisen • Cast-iron extractable glass protection • Protection vitre extractible en fonte • Uittneembare gietijzeren ruitbescherming
- 11 Ausziehbarer Aschekasten • Extractable ashpan • Cendrier extractible en fonte • Uittrekbare aslade
- 12 Zwei Tangentiallüfter mit Thermostat • Two tangential fans with thermostat • Deux ventilateurs tangentiels avec thermostat • Twee dwarsstroomventilatoren met thermostaat
- 13 Elektronische und einstellbare Steuereinheit für die Steuerung der Lüfter • Adjustable electronic control unit for the fans • Unité de commande électronique pour le contrôle des ventilateurs • Instelbare elektronische besturingseenheid voor de ventilatoren
- 14 Gusseiserne Tür mit Möglichkeit, die Türöffnung von DIN links nach DIN rechts oder umgekehrt zu wechseln • Cast-iron door with the option of switching the door opening DIN left-right and vice versa • Porte en fonte avec la possibilité de changer l'ouverture de DIN gauche à DIN droite ou vice versa • Gietijzeren deur met mogelijkheid de deur DIN links of DIN rechts af te hangen
- 15 750 °C hitzebeständiges, im Siebdruckverfahren bedrucktes Keramikglas • 750 °C heat-resistant, screen-printed ceramic glass • Vitre céramique, résistant à la chaleur (750 °C), imprimé avec sérigraphie • Tot 750 °C hittebestendig, zeefdrukt keramiekglas
- 16 Blend- und Anpassungsrahmen (optional) • Frame / Screen (optional) • Écran / traverse (optionnel)





mm • Uitstroomopening voor warme lucht Ø 120 mm
ement en fonte • Stookruimte geheel van gietijzer
ed steel • Revêtement de ventilation en acier émaillé

imaire lucht
bare secondaire lucht
um • Réglage de vanne avec retour automatique

of cast-iron • Deflecteur et vanne de fumée en fonte • Roo-

evolving back with two different decorations • Dos tournant en
e verschillende decoratieve patronen

o et grille en fonte • Gietijzeren vuurkorf en rooster

Protection vitre extractible en fonte • Uitneembare gietijzeren

ttrekbare aslade

x ventilateurs tangentiels avec thermostat • Twee dwars-

ble electronic control unit for fan control • Unité de contrôle
heid voor de besturing van de ventilatoren

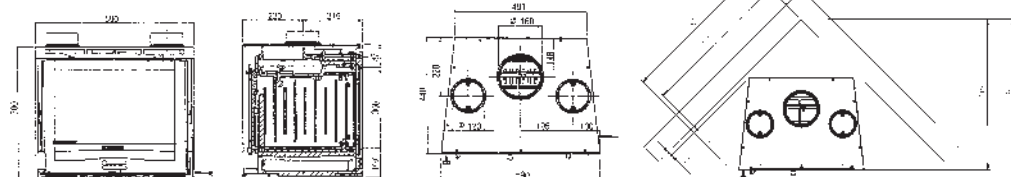
der umgekehrt zu wechseln • Gast-iron door with the option
ossibilité de changer l'ouverture de DIN gauche à DIN droite ou
angen

heat-resistant ceramic glass, imprinted with screen-printing
°C hittevast keramisch glas, door middel van zeefdruk bedrukt
verse (optional) • Frame/afwerkljst (optioneel)



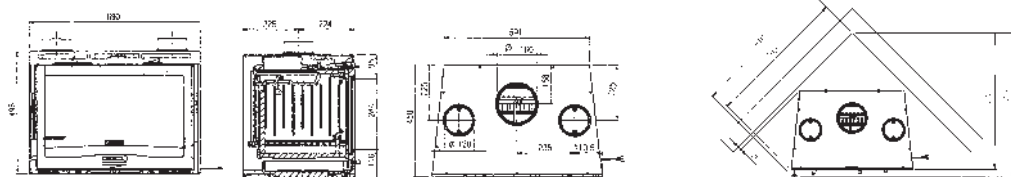
Variante 1

Art.-Nr. 1585



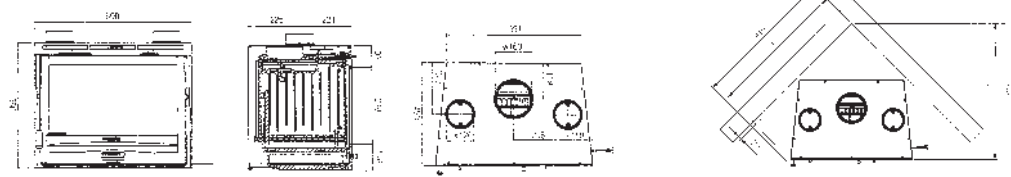
Variante 2

Art.-Nr. 1586



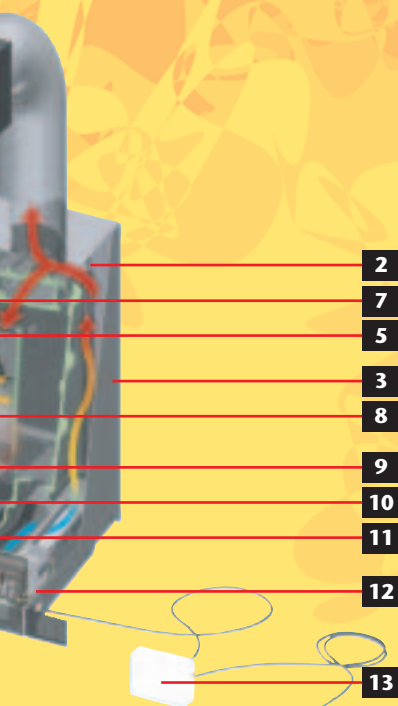
Variante 3

Art.-Nr. 1587



Artikel-Nr.	1585	1586	1587	1588
Außenabmessungen • Outside dimensions Dimensions extérieurs • Uitwendige afmetingen ⁽¹⁾	590 x 500 x 440 mm	690 x 495 x 450 mm	690 x 550 x 450 mm	690 x 550 x 540 mm
Abmessungen des Feuerraums • Hearth dimensions Dimensions foyer • Afmetingen van de stookruimte ⁽¹⁾	400 x 280 x 290 mm	500 x 280 x 370 mm	500 x 330 x 290 mm	500 x 330 x 370 mm
Abgasaustritt • Smoke outlet Sortie Fumées • Rookgasuitlaat	Ø 16 cm	Ø 16 cm	Ø 16 cm	Ø 16 cm
Außenlufteinlass • Outer air inlet Prise d'air extérieure • Buitenluchtinlaat	Ø 10 cm	Ø 10 cm	Ø 10 cm	Ø 10 cm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	117 kg	139 kg	145 kg	164 kg
Nennwärmeleistung • Nominal thermal power Puissance thermique nominale • Nominaal thermisch vermogen	7 Kw	9 Kw	9 Kw	9 Kw
Wirkungsgrad (%) • Efficiency (%) Rendement (%) • Rendement (%)	> 78	> 78	> 78	> 78
Einstellbare Primärluft • Adjustable Primary Air Réglable Air primaire • Instelbare primaire lucht	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja
Einstellbare Sekundärluft • Adjustable Secondary Air Réglable Air secondaire • Instelbare secundaire lucht	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja
Aschekasten • Ashdrawer Tiroir porte cendrier • Aslade	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja	Ja • Yes Oui • Ja
Ventilation • Ventilation • Ventilation • Ventilatie	Serie - Standard	Serie - Standard	Serie - Standard	Serie - Standard

⁽¹⁾ = Breite / Höhe / Tiefe / Width / Height / Depth • Largeur / Hauteur / Profondeur • Breedte / hoogte / diepte



2

7

5

3

8

9

10

11

12

13

Allgemein

- ◆ Sprechen Sie vor dem Kauf einer Feuerstelle grundsätzlich mit Ihrem zuständigen Bezirksschornsteinfeger.
- ◆ Lassen Sie Ihren Schornstein vor dem Einbau der Feuerstelle auf Verwendbarkeit prüfen.
- ◆ Beachten Sie grundsätzlich die Bedienungs- und Aufstellanleitungen und wahren Sie die erforderlichen Sicherheitsabstände.
- ◆ Lassen Sie die Feuerstelle vor der ersten Befeuerung durch den Bezirksschornsteinfegermeister abnehmen.

Généraliés

- ◆ Avant l'achat d'un foyer, parlez-en par principe avec le responsable des ramoneurs de votre région.
- ◆ Faites vérifier l'état du votre cheminée avant l'utilisation du foyer
- ◆ Tenez compte surtout du mode d'emploi d'installation, ainsi que des distances de sécurité.
- ◆ Faites contrôler le bon fonctionnement de votre foyer avant la première mise en marche par le responsable des ramoneurs de votre région.

General Information

- ◆ Before purchasing a fireplace, do not neglect to talk to the chimneysweep responsible for the district you live in.
- ◆ Before installing a fireplace, have your chimney inspected to make sure that it is usable.
- ◆ Pay attention to the instructions regarding installation and use, and allow for the necessary minimum safety clearances.
- ◆ Ask your Local chimneysweep to certify your fireplace before using it for the first time.

Allgemeen

- ◆ Overleg, voordat u tot de aanschaf van een openhaard overgaat, met een daartoe bevoegde schoorsteenveeger.
- ◆ Laat de schoorsteen voor het aanbrengen van de openhaard op geschiktheid controleren.
- ◆ Volg principieel de bedienings- en plaatsingsaanwijzingen op en houdt u zich aan de noodzakelijke veiligheidsafstanden.
- ◆ Laat de openhaard voot de eerste ingebruikneming door eenbevoegde schoorsteenveger keuren.



KLEINING

Wärme in ihrer schönsten Form

KLEINING GmbH & Co. KG
Röntgenstraße 5 · D-48599 Gronau
Tel. + 49 (0) 25 62 / 93 54-0
Fax + 49 (0) 25 62 / 93 54-23
E-Mail info@kleining.com
Internet www.kleining.com

Technische und optische Änderungen vorbehalten.
Eventuelle Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt.